

Le Quotidien

Statistique Canada

Le mardi 15 septembre 2009
Diffusé à 8 h 30, heure de l'Est

Communiqués

Ventes de véhicules automobiles neufs, juillet 2009	2
Le nombre de véhicules automobiles neufs vendus en juillet a augmenté de 5,3 % pour atteindre 126 665 unités, sous l'effet des ventes particulièrement robustes en Ontario. Les ventes de voitures particulières et de camions étaient en hausse.	
Productivité du travail, rémunération horaire et coût unitaire de main-d'oeuvre, deuxième trimestre de 2009	5
Régimes de pension d'employeurs (caisses de retraite en fiducie), premier trimestre de 2009	7

Nouveaux produits	9
--------------------------	---



Communiqués

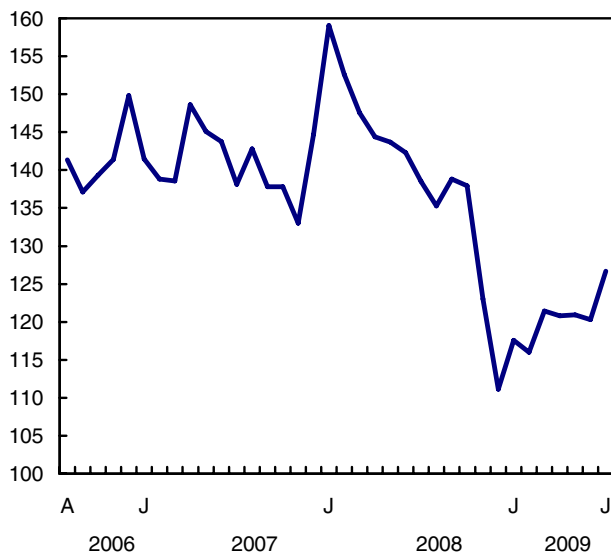
Ventes de véhicules automobiles neufs

Juillet 2009

Le nombre de véhicules automobiles neufs vendus en juillet a augmenté de 5,3 % pour atteindre 126 665 unités, sous l'effet des ventes particulièrement robustes en Ontario. Les ventes de voitures particulières et de camions étaient en hausse.

Ventes de véhicules automobiles neufs

milliers d'unités données désaisonnalisées



Après un repli net à la fin de 2008, les ventes de véhicules automobiles neufs sont généralement à la hausse depuis le début de 2009. Comparativement à l'année précédente, les ventes de juillet sont inférieures de 8,5 % à celles de juillet 2008.

Selon les données provisoires de l'industrie, le nombre de véhicules automobiles neufs vendus est demeuré relativement stable en août.

Forte hausse des ventes de voitures particulières construites en Amérique du Nord en juillet

Le nombre de voitures particulières neuves vendues en juillet a augmenté de 6,3 % pour se chiffrer

Note aux lecteurs

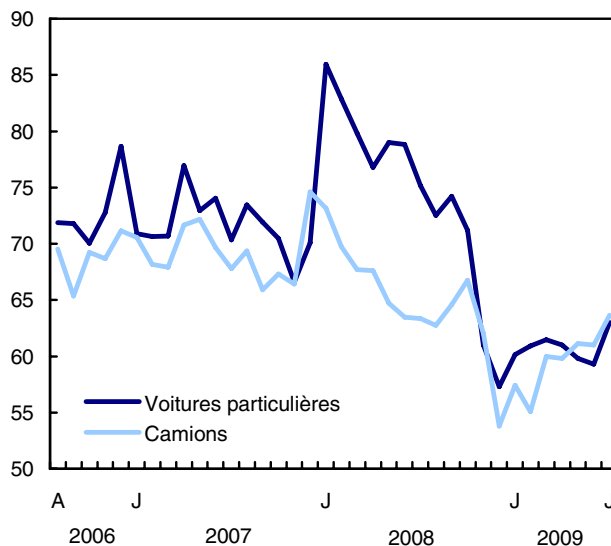
Les données désaisonnalisées des ventes de véhicules automobiles neufs ont été révisées depuis 2004 afin de refléter la mise à jour des facteurs saisonniers. Puisque les facteurs saisonniers sont en constante évolution, les révisions peuvent être plus importantes pour certains mois de l'année. Cependant, la somme annuelle des données désaisonnalisées correspond à celle des estimations non désaisonnalisées.

à 63 025 véhicules. Cette hausse était attribuable aux ventes de voitures particulières construites en Amérique du Nord, qui ont progressé de 15,1 %. Il s'agissait de l'augmentation la plus prononcée pour cette catégorie depuis janvier 2008. Le nombre de voitures particulières construites outre-mer vendues a diminué de 4,4 %, ce qui constitue le troisième repli mensuel consécutif.

Les ventes de camions neufs (qui comprennent les mini-fourgonnettes, les véhicules utilitaires sport, les camions légers et lourds, les fourgonnettes et les autobus) ont crû de 4,3 % pour atteindre 63 640 véhicules en juillet.

Ventes de voitures particulières et de camions

milliers d'unités données désaisonnalisées



L'Ontario en tête des hausses au Canada

Les ventes ont augmenté dans toutes les provinces du Canada en juillet. Plus des deux tiers de la hausse à l'échelle nationale a été observée en Ontario, où les ventes ont augmenté de 10,0 %, après une légère baisse en juin.

Après avoir enregistré la plus forte baisse en juin, les ventes au Nouveau-Brunswick ont augmenté de 6,3 %, contrebalançant complètement ce repli.

Les plus faibles taux de croissance ont été enregistrés en Colombie-Britannique (+1,5 %), en Nouvelle-Écosse (+1,9 %), à Terre-Neuve-et-Labrador (+2,2 %) et en Alberta (+2,2 %). Les ventes en Alberta étaient 20,2 % plus faibles que 12 mois plus tôt, ce qui constitue pour un troisième mois d'affilée le plus fort recul d'une année à l'autre dans l'ensemble des provinces.

Données stockées dans CANSIM : tableau 079-0003.

Définitions, sources de données et méthodes : numéro d'enquête 2402.

Le numéro de juillet 2009 de la publication *Ventes de véhicules automobiles neufs* (63-007-X, gratuite) paraîtra bientôt.

Les données sur les ventes de véhicules automobiles neufs pour juillet seront diffusées le 14 octobre.

Pour obtenir plus de renseignements ou pour commander des données, communiquez avec les Services à la clientèle au 613-951-3549 ou composez sans frais le 1-877-421-3067 (detaillantsinfo@statcan.gc.ca). Pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec Serge Grenier au 613-951-3566, Division de la statistique du commerce.

□

Ventes de véhicules automobiles neufs

	Juillet 2008	Juin 2009 ^r	Juillet 2009 ^p	Juillet 2008 à juillet 2009	Juin à juillet 2009
Données désaisonnalisées					
	nombre de véhicules			variation en %	
Véhicules automobiles neufs	138 498	120 300	126 665	-8,5	5,3
Voitures particulières	75 156	59 294	63 025	-16,1	6,3
Amérique du Nord ¹	47 781	32 623	37 538	-21,4	15,1
Outre-mer	27 375	26 671	25 487	-6,9	-4,4
Camions, fourgonnettes et autobus	63 342	61 006	63 640	0,5	4,3
Véhicules automobiles neufs					
Terre-Neuve-et-Labrador	2 637	2 397	2 449	-7,1	2,2
Île-du-Prince-Édouard	440	422	443	0,7	5,0
Nouvelle-Écosse	4 291	4 102	4 180	-2,6	1,9
Nouveau-Brunswick	3 480	2 752	2 925	-15,9	6,3
Québec	35 748	32 299	33 070	-7,5	2,4
Ontario	49 480	43 254	47 560	-3,9	10,0
Manitoba	4 055	3 624	3 744	-7,7	3,3
Saskatchewan	4 103	3 642	3 964	-3,4	8,8
Alberta	19 679	15 362	15 697	-20,2	2,2
Colombie-Britannique ²	14 585	12 446	12 633	-13,4	1,5
	Juillet 2008	Juin 2009 ^r	Juillet 2009 ^p	Juillet 2008 à juillet 2009	
Données non désaisonnalisées					
	nombre de véhicules			variation en %	
Véhicules automobiles neufs	152 704	140 442	141 621	-7,3	
Voitures particulières	85 826	74 028	73 425	-14,4	
Amérique du Nord ¹	52 973	41 654	42 908	-19,0	
Outre-mer	32 853	32 374	30 517	-7,1	
Camions, fourgonnettes et autobus	66 878	66 414	68 196	2,0	
Véhicules automobiles neufs					
Terre-Neuve-et-Labrador	3 397	3 142	3 025	-11,0	
Île-du-Prince-Édouard	553	520	582	5,2	
Nouvelle-Écosse	4 864	5 239	4 804	-1,2	
Nouveau-Brunswick	4 027	3 299	3 488	-13,4	
Québec	41 118	37 065	38 525	-6,3	
Ontario	52 776	51 218	51 668	-2,1	
Manitoba	4 456	4 022	4 120	-7,5	
Saskatchewan	4 621	3 933	4 544	-1,7	
Alberta	20 899	17 229	17 005	-18,6	
Colombie-Britannique ²	15 993	14 775	13 860	-13,3	

^r révisé

^p provisoire

1. Construites ou assemblées au Canada, aux États-Unis ou au Mexique.

2. Comprend le Yukon, les Territoires du Nord-Ouest et le Nunavut.

Note: Les chiffres ayant été arrondis, leur somme peut ne pas correspondre aux totaux.

■

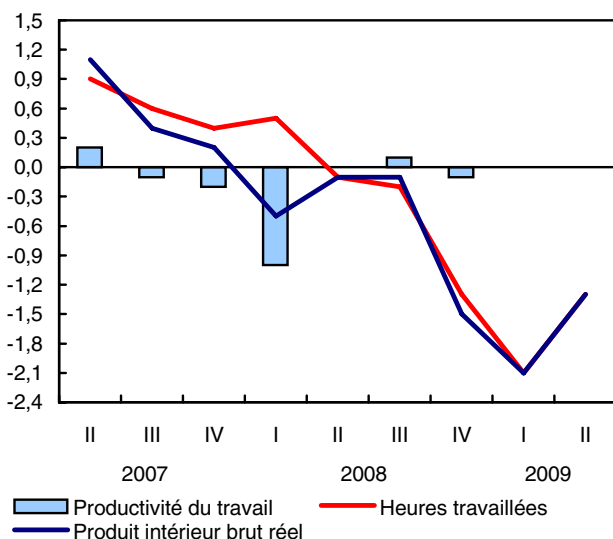
Productivité du travail, rémunération horaire et coût unitaire de main-d'oeuvre

Deuxième trimestre de 2009

La productivité du travail dans les entreprises canadiennes est demeurée inchangée au deuxième trimestre, marquant ainsi le cinquième trimestre consécutif où elle n'a presque pas varié. Le coût unitaire de main-d'oeuvre a augmenté de 0,3 % au deuxième trimestre, soit une décélération par rapport aux augmentations de 0,8 % au premier trimestre et de 1,7 % au quatrième trimestre de 2008.

La productivité du travail demeure inchangée pour un deuxième trimestre consécutif

variation trimestrielle en %



Depuis le deuxième trimestre de 2008, le produit intérieur brut (PIB) réel des entreprises canadiennes a pratiquement évolué au même rythme que les heures travaillées, ce qui a entraîné peu de variations de la productivité au cours des cinq derniers trimestres. Durant cette période, le PIB réel et les heures travaillées ont tous les deux reculé cumulativement de 4,9 %.

Au deuxième trimestre de 2009, la production et les heures travaillées ont toutes les deux décliné de 1,3 %, après avoir diminué de 2,1 % au premier trimestre de l'année.

Un léger redressement de la demande intérieure a entraîné une hausse de la production et de la productivité dans les industries produisant des services, ce qui a contrebalancé le déclin observé dans les industries produisant des biens.

Une reprise dans les commerces de gros et de détail et le secteur financier au deuxième trimestre a permis

au secteur des services d'afficher une hausse de 0,6 % de sa productivité, alors que le secteur des biens a affiché une baisse de 0,5 %. Après avoir fortement fléchi au cours des deux trimestres précédents, la productivité dans la fabrication n'a presque pas varié, reculant de 0,1 % au deuxième trimestre.

Les heures travaillées dans le secteur des biens ont diminué pour un quatrième trimestre consécutif, ayant affiché une baisse de 3,2 %. Une réduction des heures travaillées a aussi été observée dans le secteur des services, et ce, pour un cinquième trimestre consécutif, mais elles ont reculé à un rythme beaucoup moins prononcé que dans les biens. Elles ont affiché une baisse de 0,5 % au deuxième trimestre, soit un rythme similaire aux deux trimestres précédents.

La productivité du travail dans les entreprises américaines a augmenté de 1,6 % au deuxième trimestre, soit sa plus forte progression en six ans. Au cours des trois trimestres précédents, la productivité aux États-Unis avait évolué sensiblement au même rythme que celle du Canada.

Au deuxième trimestre, les coûts de main-d'oeuvre par unité de production exprimés en dollars canadiens ont augmenté de 0,3 % dans les entreprises canadiennes, soit leur plus faible hausse depuis le deuxième trimestre de 2007.

Compte tenu de la quasi-stagnation de la productivité au cours des cinq derniers trimestres, les augmentations du coût unitaire de main-d'oeuvre reflètent essentiellement celles de la rémunération horaire.

Après cinq trimestres de dépréciation, la valeur du dollar canadien par rapport à la devise américaine a augmenté de 6,7 % au deuxième trimestre. Cela s'est traduit par une hausse de 7,0 % du coût unitaire de main-d'oeuvre canadien exprimé en dollars américains, soit une première augmentation trimestrielle enregistrée depuis le deuxième trimestre de 2008. En comparaison, le coût unitaire de main-d'oeuvre dans les entreprises américaines a baissé de 1,5 % au deuxième trimestre, soit son plus fort déclin en neuf ans.

Les données de la productivité du travail du deuxième trimestre de 2009, diffusées aujourd'hui, ont été révisées rétrospectivement jusqu'au premier trimestre de 2009.

Nota : Dans le présent communiqué, le terme «productivité» réfère à la productivité du travail. Pour les besoins de cette analyse, la productivité du travail, le produit intérieur brut (PIB) et le coût unitaire de main-d'oeuvre portent uniquement sur le secteur des entreprises. La productivité du travail est une mesure du PIB réel par heure travaillée. Le coût unitaire de main-d'oeuvre correspond au coût du travail en fonction des salaires et des avantages sociaux par unité du PIB réel.

Données stockées dans CANSIM : tableaux 383-0008 et 383-0012.

Définitions, sources de données et méthodes : numéro d'enquête 5042.

Le 18 septembre, une analyse plus détaillée portant sur l'évolution comparée de la croissance de la productivité entre le Canada et les États-Unis, de même que des graphiques et des tableaux supplémentaires seront offerts dans le numéro du deuxième trimestre de 2009 de la *Revue trimestrielle des comptes économiques canadiens* (13-010-X, gratuite).

Les données du troisième trimestre de 2009 sur la productivité du travail, la rémunération horaire et le coût unitaire de main-d'oeuvre seront diffusées le 15 décembre.

Pour obtenir plus de renseignements ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec l'agent d'information au 613-951-3640 (iead-info-dcrd@statcan.gc.ca), Division des comptes des revenus et des dépenses.

Secteur des entreprises : productivité du travail et variables connexes pour le Canada et les États-Unis

	Deuxième trimestre de 2007	Troisième trimestre de 2007	Quatrième trimestre de 2007	Premier trimestre de 2008	Deuxième trimestre de 2008	Troisième trimestre de 2008	Quatrième trimestre de 2008	Premier trimestre de 2009	Deuxième trimestre de 2009
variation en % d'un trimestre à l'autre, données désaisonnalisées									
Canada									
Productivité du travail	0,2	-0,1	-0,2	-1,0	0,0	0,1	-0,1	0,0	0,0
Produit intérieur brut réel	1,1	0,4	0,2	-0,5	-0,1	-0,1	-1,5	-2,1	-1,3
Heures travaillées	0,9	0,6	0,4	0,5	-0,1	-0,2	-1,3	-2,1	-1,3
Rémunération horaire	0,2	0,3	1,4	1,1	0,9	0,9	1,5	0,8	0,3
Coût unitaire de main-d'oeuvre	0,0	0,5	1,6	2,1	0,9	0,8	1,7	0,8	0,3
Taux de change ¹	6,7	5,0	6,5	-2,3	-0,6	-3,0	-14,1	-2,7	6,7
Coût unitaire de main-d'oeuvre en \$US	6,7	5,6	8,1	-0,1	0,3	-2,3	-12,6	-1,9	7,0
États-Unis²									
Productivité du travail	0,9	1,4	0,4	0,0	0,8	0,1	0,2	0,0	1,6
Produit intérieur brut réel	0,9	0,9	0,5	-0,3	0,3	-0,9	-1,9	-2,3	-0,4
Heures travaillées	0,0	-0,4	0,1	-0,4	-0,5	-1,0	-2,1	-2,3	-1,9
Rémunération horaire	0,8	0,7	1,0	0,4	0,4	1,1	0,6	-1,2	0,0
Coût unitaire de main-d'oeuvre	-0,1	-0,6	0,6	0,3	-0,4	1,0	0,4	-1,2	-1,5
	2004	2005	2006	2007	2008	Troisième trimestre de 2008	Quatrième trimestre de 2008	Premier trimestre de 2009	Deuxième trimestre de 2009
variation annuelle en %									
Canada									
Productivité du travail	0,2	2,4	1,2	0,4	-1,1	-1,0	-1,0	0,0	0,0
Produit intérieur brut réel	3,2	3,2	2,7	2,3	-0,4	-0,5	-2,2	-3,8	-4,9
Heures travaillées	3,0	0,7	1,6	1,9	0,8	0,5	-1,2	-3,7	-4,9
Rémunération horaire	3,3	4,9	5,1	3,6	4,0	4,4	4,6	4,2	3,5
Coût unitaire de main-d'oeuvre	3,1	2,4	3,9	3,1	5,2	5,5	5,6	4,2	3,6
Taux de change ¹	7,5	7,3	6,8	6,0	0,9	0,3	-19,0	-19,4	-13,4
Coût unitaire de main-d'oeuvre en \$US	10,9	9,9	10,9	9,4	5,9	5,8	-14,5	-16,0	-10,4
États-Unis²									
Productivité du travail	2,9	1,7	1,0	1,8	1,9	1,3	1,1	1,1	1,9
Produit intérieur brut réel	4,2	3,4	3,1	2,2	0,0	-0,5	-2,8	-4,7	-5,3
Heures travaillées	1,2	1,6	2,1	0,4	-1,9	-1,7	-3,9	-5,7	-7,1
Rémunération horaire	3,5	4,0	3,8	4,2	2,7	2,9	2,5	0,9	0,6
Coût unitaire de main-d'oeuvre	0,6	2,2	2,8	2,4	0,8	1,6	1,4	-0,2	-1,3
variation en % par rapport au même trimestre de l'année précédente, données désaisonnalisées									

1. Le taux de change correspond à la valeur du dollar canadien exprimée en dollars américains.

2. Les données américaines proviennent du Bureau of Labor Statistics (NEWS, Productivity and costs, deuxième trimestre de 2009, publié le 2 septembre).

Régimes de pension d'employeurs (caisses de retraite en fiducie)

Premier trimestre de 2009

La valeur marchande de l'épargne-retraite détenue dans les caisses de retraite d'employeurs a diminué de 19,8 milliards de dollars, ou de 2,4 %, au cours du premier trimestre de 2009. Ce recul vient à la suite de baisses de 8,7 % et de 6,7 % aux troisième et quatrième trimestres de 2008.

Les caisses de retraite d'employeurs totalisaient 791,1 milliards de dollars à la fin du premier trimestre de 2009, en baisse de 163,5 milliards de dollars par rapport au sommet de 954,6 milliards de dollars atteint à la fin de 2007.

La valeur marchande des actions et des fonds d'actions représentait 31,1 % du total des actifs des caisses de retraite à la fin du premier trimestre de 2009, marquant une baisse par rapport au sommet de 40,1 % enregistré au premier trimestre de 2006.

La proportion des actifs détenus dans des obligations s'est accrue pour s'établir à 38,4 %. Les placements immobiliers représentaient 8,7 % du total des actifs, les hypothèques, 1,8 %, les placements à court terme, 4,0 %, et les autres éléments d'actifs, dont les fonds communs étrangers, 16,0 %.

Les dépenses au premier trimestre se sont élevées à 31,4 milliards de dollars, dépassant les revenus, qui se sont chiffrés à 17,6 milliards de dollars, et donnant lieu à un mouvement négatif de trésorerie de 13,8 milliards de dollars. Il s'agissait du troisième trimestre d'affilée où les caisses de retraite affichaient un mouvement négatif.

Ce mouvement de trésorerie négatif était le résultat de pertes constantes dans la vente de valeurs

mobilières, ainsi que de revenus de placements et de cotisations de retraite moindres, deux éléments qui atteignent habituellement leur maximum au quatrième trimestre de chaque année.

Les revenus provenant des cotisations des employeurs et des employés ont atteint 8,9 milliards de dollars au premier trimestre de 2009, tandis que les prestations versées aux retraités se sont établies à 10,0 milliards de dollars. Ainsi, pour un septième trimestre d'affilée, le montant des prestations versées était supérieur aux cotisations reçues.

Au total, environ 5,9 millions de travailleurs canadiens participent à un régime de pension de l'employeur. Parmi ceux-ci, 4,8 millions participent à une caisse de retraite en fiducie et 1,1 million sont couverts principalement par des contrats avec des sociétés d'assurances. Les données présentées dans ce communiqué portent uniquement sur les régimes de retraite en fiducie et sur leurs caisses de retraite.

Données stockées dans CANSIM : tableaux 280-0002 à 280-0004.

Définitions, sources de données et méthodes : numéro d'enquête 2607.

Pour obtenir plus de renseignements au sujet des résultats de l'enquête et des produits et services connexes ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec les Services à la clientèle au 613-951-7355 ou composez sans frais le 1-888-297-7355 (revenu@statcan.gc.ca), Division de la statistique du revenu. Télécopieur : 613-951-3012. □

Caisses de retraite en fiducie, valeur marchande selon le type d'actif

	Premier trimestre de 2008 ^r		Quatrième trimestre de 2008 ^p		Premier trimestre de 2009 ^p	
	millions de dollars	% du total de l'actif	millions de dollars	% du total de l'actif	millions de dollars	% du total de l'actif
Actif total	947 015	100,0	810 890	100,0	791 134	100,0
Obligations	327 905	34,6	308 205	38,0	303 699	38,4
Actions	336 672	35,6	255 247	31,5	246 245	31,1
Hypothèques	14 574	1,5	14 755	1,8	14 248	1,8
Immobilier	70 091	7,4	69 735	8,6	68 822	8,7
Court terme	32 600	3,4	32 184	4,0	31 380	4,0
Autres placements	162 228	17,1	129 278	15,9	125 605	15,9
Actifs, caisses inférieures à 10 millions de dollars	2 945	0,3	1 487	0,2	1 134	0,1

^r révisé

^p provisoire

Note: Les chiffres ayant été arrondis, leur somme peut ne pas correspondre aux totaux.

Caisses de retraite en fiducie : revenus et dépenses

	Quatrième trimestre de 2008 ^p	Premier trimestre de 2009 ^p	Quatrième trimestre de 2008 au premier trimestre de 2009
	millions de dollars		variation en %
Revenu total	21 618	17 596	-18,6
Revenu des cotisations	9 805	8 949	-8,7
Revenu de placements	9 814	6 542	-33,3
Bénéfices nets sur la vente de titres	226	45	-80,1
Revenu divers	1 616	1 926	19,2
Revenu, caisses inférieures à 10 millions de dollars	156	134	-14,1
Dépenses totales	49 293	31 431	-36,2
Versements des rentes puisées dans la caisse	10 139	10 029	-1,1
Coût des rentes achetées	587	350	-40,4
Retraits en espèces	2 359	1 707	-27,6
Frais d'administration	889	790	-11,1
Perte nette sur la vente de titres	34 554	17 290	-50,0
Autres dépenses	422	768	82,0
Dépenses, caisses inférieures à 10 millions de dollars	342	498	45,6

^p provisoire

Note: Les chiffres ayant été arrondis, leur somme peut ne pas correspondre aux totaux.

Nouveaux produits

Série de documents de recherche sur la criminalité et la justice : «Délinquance avec violence autodéclarée et influence des caractéristiques de l'école, du quartier et des élèves», 2006, n° 17
Numéro au catalogue : 85-561-M2009017 (PDF, gratuit; HTML, gratuit)

Les prix sont en dollars canadiens et n'incluent pas les taxes de vente. Des frais de livraison supplémentaires s'appliquent aux envois à l'extérieur du Canada.

Les numéros au catalogue se terminant par : -XWF, -XIB ou -XIF représentent la version électronique offerte sur Internet, -XMB ou -XMF, la version microfiche, -XPB ou -XPF, la version papier, -XDB ou -XDF, la version électronique sur disquette, -XCB ou -XCF, la version électronique sur CD-ROM, -XVB ou -XVF, la version électronique sur DVD-ROM et -XBB ou -XBF, une base de données.

Pour commander les produits

Pour commander par téléphone, ayez en main :

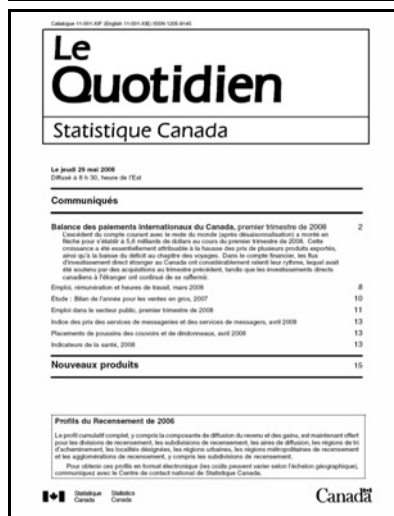
- Le titre
- Le numéro au catalogue
- Le numéro de volume
- Le numéro de l'édition
- Votre numéro de carte de crédit.

Au Canada et aux États-Unis, composez le : **1-800-267-6677**
Pour les autres pays, composez le : **1-613-951-2800**
Pour envoyer votre commande par télécopieur, composez le : **1-877-287-4369**
Pour un changement d'adresse ou pour connaître l'état de votre compte, composez le : **1-877-591-6963**

Pour commander par la poste, écrivez à : Finances, immeuble R.-H.-Coats, 6^e étage, Statistique Canada, Ottawa, K1A 0T6. Veuillez inclure un chèque ou un mandat-poste à l'ordre du **Receveur général du Canada/Publications**. Au Canada, ajoutez 5 % de TPS et la TVP en vigueur.

Pour commander par Internet, écrivez à : infostats@statcan.gc.ca ou téléchargez la version électronique en vous rendant au site Web de Statistique Canada (www.statcan.gc.ca). À la page *Nos produits et services*, sous *Parcourir les publications Internet*, choisissez *Payantes*.

Les agents libraires agréés et autres librairies vendent aussi les publications de Statistique Canada.



Bulletin officiel de diffusion des données de Statistique Canada

Numéro au catalogue 11-001-XIF.

Publié tous les jours ouvrables par la Division des communications et des services de bibliothèque, Statistique Canada, Immeuble R.-H.-Coats, 10^e étage, section G, 100 promenade Tunney's Pasture, Ottawa, Ontario K1A 0T6.

Pour consulter *Le Quotidien* sur Internet, visitez notre site à l'adresse <http://www.statcan.gc.ca>. Pour le recevoir par courrier électronique tous les matins, envoyez un message à listproc@statcan.gc.ca. Laissez en blanc la ligne de l'objet. Dans le corps du message, tapez : subscribe quotidien prénom et nom.

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada. © Ministre de l'Industrie, 2009. Tous droits réservés. Le contenu de la présente publication électronique peut être reproduit en tout ou en partie, et par quelque moyen que ce soit, sans autre permission de Statistique Canada, sous réserve que la reproduction soit effectuée uniquement à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé destiné aux journaux et/ou à des fins non commerciales. Statistique Canada doit être cité comme suit : Source (ou « Adapté de », s'il y a lieu) : Statistique Canada, année de publication, nom du produit, numéro au catalogue, volume et numéro, période de référence et page(s). Autrement, il est interdit de reproduire le contenu de la présente publication, ou de l'emmagasiner dans un système d'extraction, ou de le transmettre sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, reproduction électronique, mécanique, photographique, pour quelque fin que ce soit, sans l'autorisation écrite préalable des Services d'octroi de licences, Division des services à la clientèle, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.